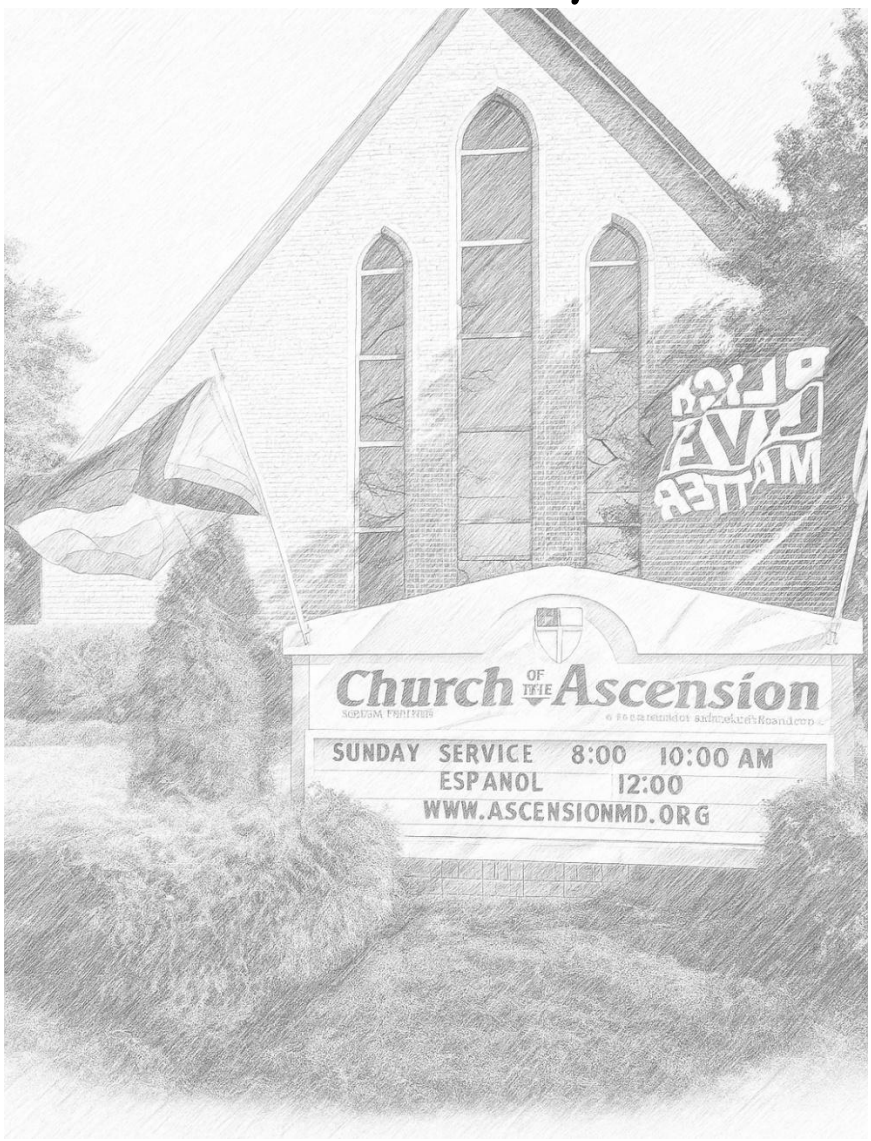
First Sunday after Christmas
Primer domingo después de Navidad
December 28, 2025
10:00 a.m. Holy Eucharist



Welcome to Ascension! For more information about our community, please fill out a welcome card, found at either end of the pews, or take one of our welcome packets from a member of the Welcome Team or the table in the narthex. Please silence your electronic devices. Beginning ten minutes before the service, please help us create a contemplative space by refraining from cell phone use or loud conversation.
The people's responses are in **bold**.

Opening Voluntary:

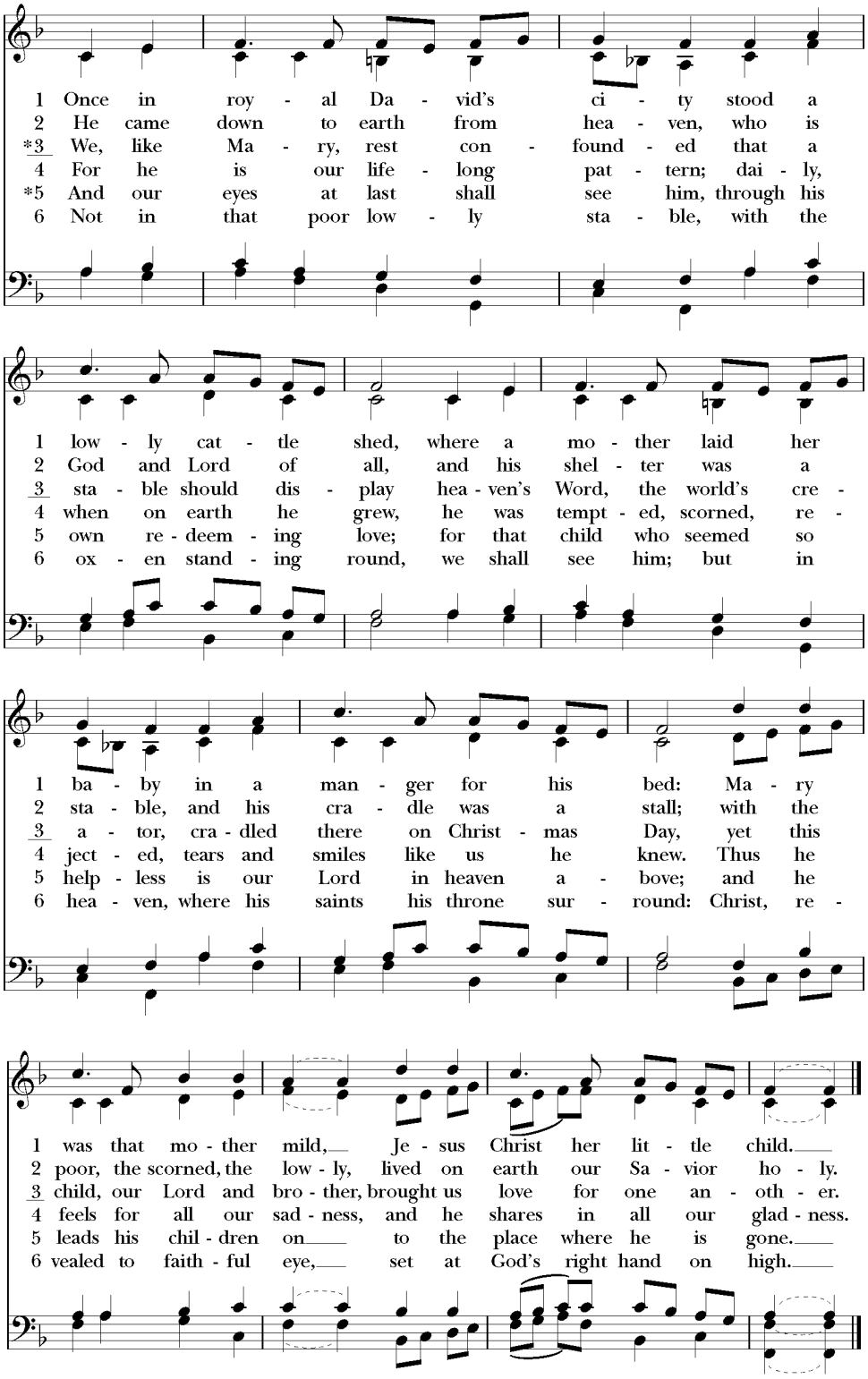
The people stand

Apertura Voluntaria:

Todos de pie

Processional Hymn:
Once in royal David's city

The Hymnal 1982 #102
Irby



Opening Acclamation

Priest Blessed be Creator: Father, Son, and Holy Spirit.

People **And blessed be God's kingdom, now and forever. Amen.**

Aclamación inicial

Celebrante Bendito sea Dios: Creador, Hijo y Espíritu Santo.

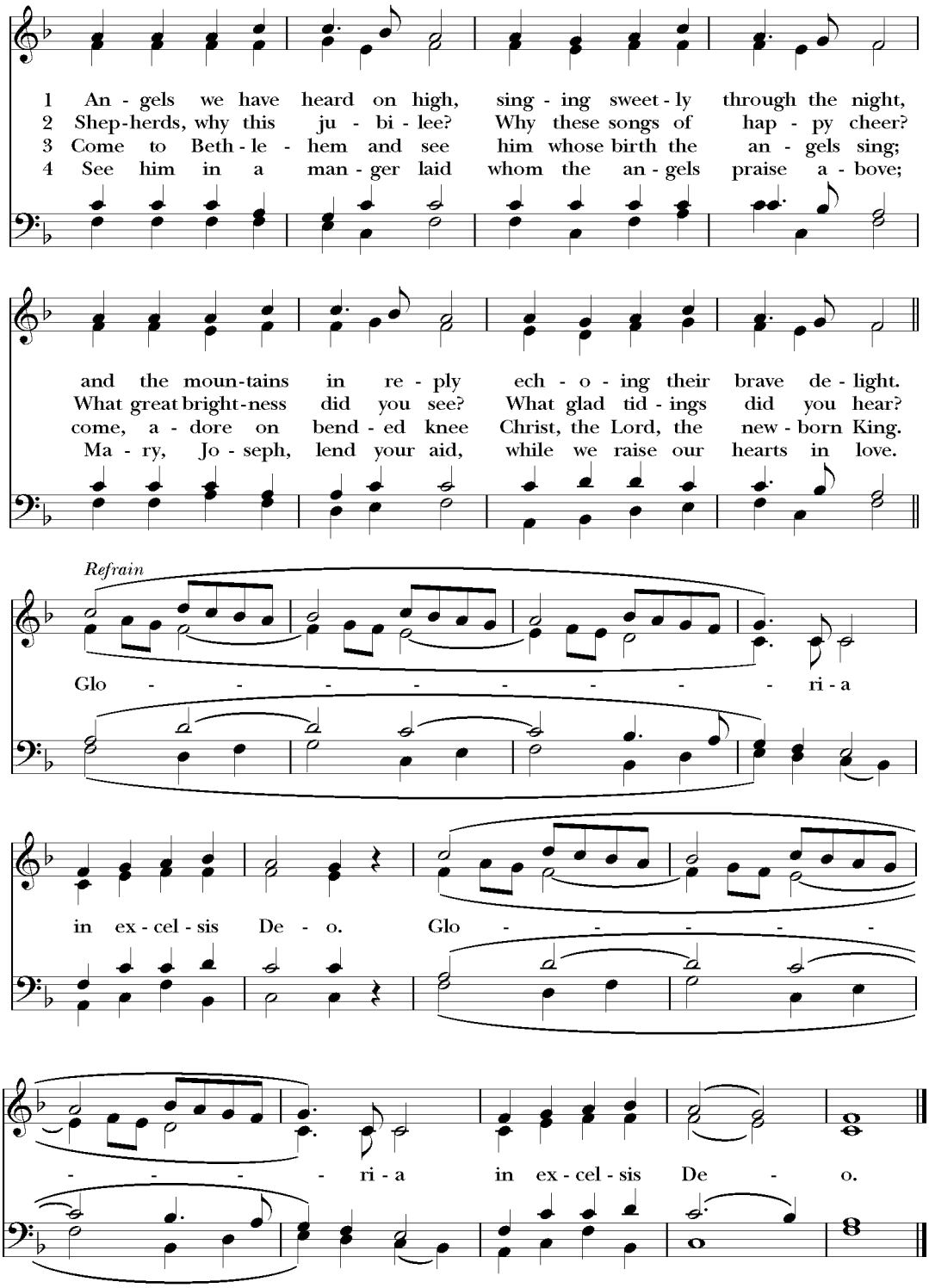
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Song of Praise

Angels we have heard on high

The Hymnal 1982 # 96 Verse 1, 3

Gloria



The Collect for the Day

Priest The Lord be with you.
People **And also with you.**
Priest Let us pray.

Almighty God, you have poured upon us the new light of your incarnate Word: Grant that this light, enkindled in our hearts, may shine forth in our lives; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

The people are seated

The First Reading Isaiah 61:10-62:3

Reader A reading from the book of the prophet Isaiah

I will greatly rejoice in the Lord, my whole being shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels. For as the earth brings forth its shoots, and as a garden causes what is sown in it to spring up, so the Lord God will cause righteousness and praise to spring up before all the nations.
For Zion's sake I will not keep silent, and for Jerusalem's sake I will not rest, until her vindication shines out like the dawn, and her salvation like a burning torch. The nations shall see your vindication, and all the kings your glory; and you shall be called by a new name that the mouth of the Lord will give. You shall be a crown of beauty in the hand of the Lord, and a royal diadem in the hand of your God.

Reader Hear what the Spirit is saying to God's people.
People **Thanks be to God.**

Psalm 147:13-21
Worship the Lord, O Jerusalem; *
praise your God, O Zion;

For he has strengthened the bars of your gates; *
he has blessed your children within you.

La colecta

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Celebrante Oremos.

Dios todopoderoso, tú has derramado sobre nosotros la nueva luz de tu Verbo encarnado: Concede que esta luz, que arde en nuestro corazón, resplandezca en nuestra vida; mediante nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

Todos se sientan

Primera Lectura Isaías 61:10–62:3

Lector Lectura del libro del profeta Isaías

¡Cómo me alegro en el Señor! Me lleno de gozo en mi Dios, porque me ha brindado su salvación, ¡me ha cubierto de victoria! Soy como un novio que se pone su corona o una novia que se adorna con sus joyas.
Porque así como nacen las plantas de la tierra
y brotan los retoños en un jardín, así hará el Señor que brote su victoria y que todas las naciones entonen cantos de alabanza. Por amor a ti, Sión, no me quedaré callado; por amor a ti, Jerusalén, no descansaré hasta que tu victoria brille como el amanecer y tu salvación como una antorcha encendida. Las naciones verán tu salvación, todos los reyes verán tu gloria. Entonces tendrás un nombre nuevo que el Señor mismo te dará. Tú serás una hermosa corona real en la mano del Señor tu Dios.

Lector Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 147:13–21
Glorifica al Señor, oh Jerusalén; *
alaba a tu Dios, oh Sión;

Porque ha fortalecido los cerrojos de tus puertas; *
ha bendecido a tus hijos dentro de ti.

He has established peace on your borders; *
he satisfies you with the finest wheat.

He sends out his command to the earth, *
and his word runs very swiftly.

He gives snow like wool; *
he scatters hoarfrost like ashes.

He scatters his hail like bread crumbs; *
who can stand against his cold?

He sends forth his word and melts them; *
he blows with his wind, and the waters flow.

He declares his word to Jacob, *
his statutes and his judgments to Israel.

He has not done so to any other nation; *
to them he has not revealed his judgments.
Hallelujah!

The Second Reading Galatians 3:23-25; 4:4-7

Reader A reading from the letter of the apostle St. Paul to the Galatians.

Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian. But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

Reader Hear what the Spirit is saying to God's people.
People **Thanks be to God.**

The people stand

Ha establecido la paz en tus fronteras; *
te sacia con lo mejor del trigo.

El envía su decreto a la tierra, *
y su palabra corre veloz.

Despliega la nieve como lana; *
derrama la escarcha como ceniza.

Esparce su granizo como migajas; *
ante su frío, ¿quién resistirá?

Envía su palabra, y se derriten; *
sopla su viento, y corren las aguas.

Declara su palabra a Jacob, *
sus estatutos y sus juicios a Israel.

No ha tratado así a ninguna otra nación, *
ni les ha dado a conocer sus mandatos. Aleluya!

Segunda Lectura 3:23–25; 4:4–7

Lector Lectura de la carta del apóstol San Pablo a los Gálatas

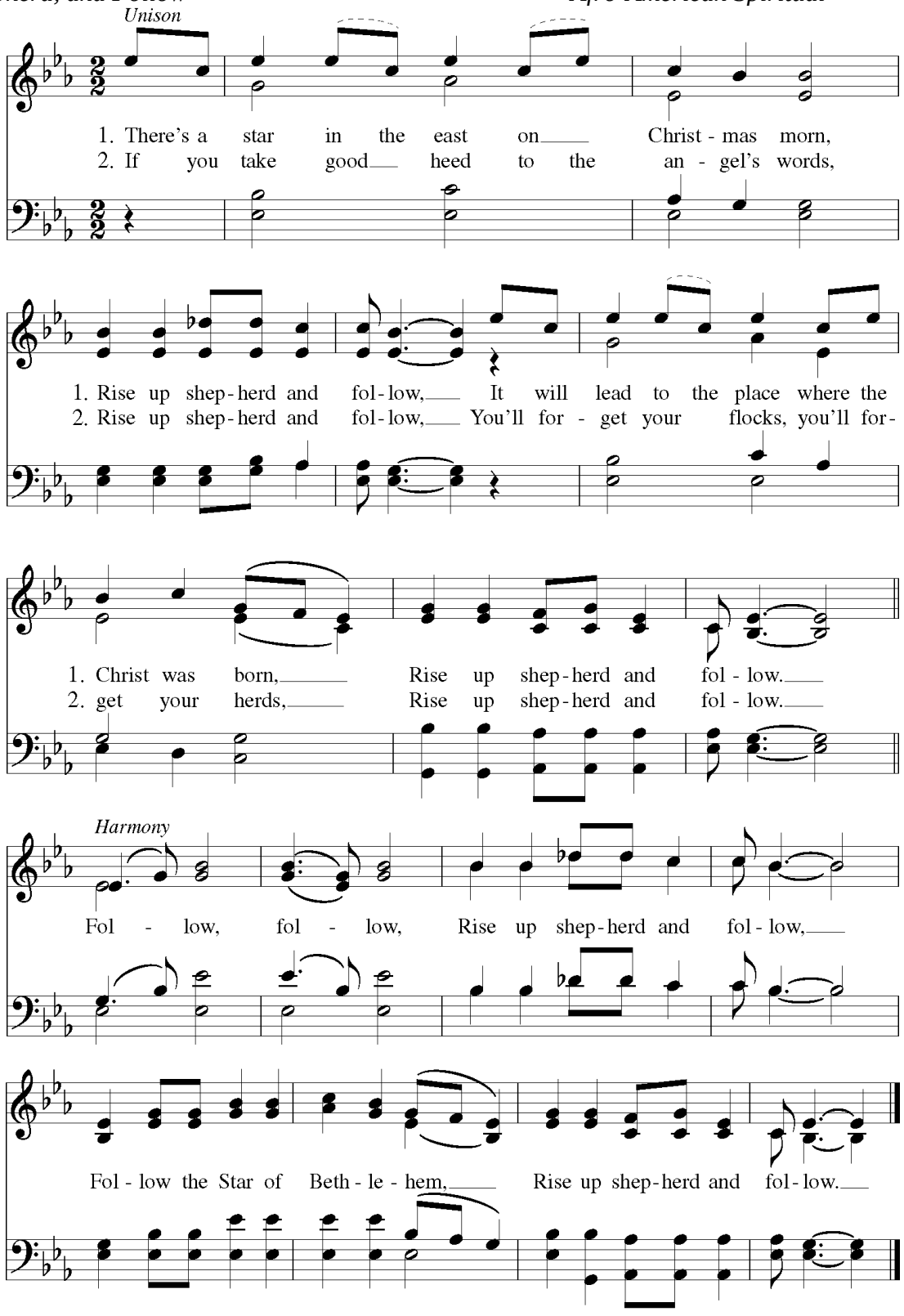
Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley. Pero cuando se cumplió el tiempo, Dios envió a su Hijo, que nació de una mujer, sometido a la ley de Moisés, para rescatarnos a los que estábamos bajo esa ley y concedernos gozar de los derechos de hijos de Dios. Y porque ya somos sus hijos, Dios mandó el Espíritu de su Hijo a nuestros corazones; y el Espíritu clama: «¡Abbá! ¡Padre!» Así pues, tú ya no eres esclavo, sino hijo de Dios; y por ser hijo suyo, es voluntad de Dios que seas también su heredero.

Lector Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Todos de pie

Sequence Hymn **Lift Every Voice and Sing # 24**

Rise up, Shepherd, and Follow *Afro-American Spiritual*



The Gospel John 1:1-18

Deacon The holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to St. John.
People **Glory to you, Lord Christ.**

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God. And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.'") From his fullness we have all received grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. No one has ever seen God. It is God the only Son, who is close to the Father's heart, who has made him known.

Deacon The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

The people are seated

Sermon The Rev. Tracey Forfa

The Nicene Creed
The people stand.

El Evangelio San Juan 1:1–18

Diacona Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

En el principio ya existía la Palabra; y aquel que es la Palabra estaba con Dios y era Dios. Él estaba en el principio con Dios. Por medio de él, Dios hizo todas las cosas; nada de lo que existe fue hecho sin él. En él estaba la vida, y la vida era la luz de la humanidad. Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla. Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz. La luz verdadera que alumbra a toda la humanidad venía a este mundo. Aquel que es la Palabra estaba en el mundo; y, aunque Dios hizo el mundo por medio de él, los que son del mundo no lo reconocieron. Vino a su propio mundo, pero los suyos no lo recibieron. Pero a quienes lo recibieron y creyeron en él, les concedió el privilegio de llegar a ser hijos de Dios. Y son hijos de Dios, no por la naturaleza ni los deseos humanos, sino porque Dios los ha engendrado. Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros. Y hemos visto su gloria, la gloria que recibió del Padre, por ser su Hijo único, abundante en amor y verdad. Juan dio testimonio de él, diciendo: «Éste es aquel a quien yo me refería cuando dije que el que viene después de mí es más importante que yo, porque existía antes que yo.» De su abundancia todos hemos recibido un don en vez de otro; porque la ley fue dada por medio de Moisés, pero el amor y la verdad se han hecho realidad por medio de Jesucristo. Nadie ha visto jamás a Dios; el Hijo único, que es Dios y que vive en íntima comunión con el Padre, es quien nos lo ha dado a conocer.

Diacona El Evangelio del Señor.
Pueblo **Té alabamos, Cristo Señor.**

Todos se sientan

Sermón Revda. Tracey Forfa

El Credo Niceno
Todos de pie

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made truly human. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

A Litany of Thanksgiving

Let us give thanks to God our Father for all his gifts so freely bestowed upon us.

For the beauty and wonder of your creation, in earth and sky and sea,
We thank you, Lord.

For all that is gracious in the lives of men and women, revealing the image of Christ,
We thank you, Lord.

For our daily food and drink, our homes and families, and our friends,
We thank you, Lord.

For minds to think, and hearts to love, and hands to serve,
We thank you, Lord.

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo verdaderamente humano. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Letanía de Acción de Gracias

Demos gracias a Dios, nuestro Padre, por todos los dones que generosamente nos ha otorgado.

Por la belleza y el portento de tu creación, en la tierra y en los cielos y en los mares,
Te damos gracias, Señor.

Por todo cuanto hay de amable en la vida de los hombres y mujeres, revelando la imagen de Cristo,
Te damos gracias, Señor.

Por nuestro sustento diario, por nuestros hogares y familias y por nuestros amigos,
Te damos gracias, Señor.

Por la mente para pensar, el corazón para amar y las manos para servir,
Te damos gracias, Señor.

For health and strength to work, and leisure to rest and play,
We thank you, Lord.

For the brave and courageous, who are patient in suffering and faithful in adversity,
We thank you, Lord.

For all valiant seekers after truth, liberty, and justice,
We thank you, Lord.

For the communion of saints, in all times and places,
We thank you, Lord.

Above all, we give you thanks for the great mercies and promises given to us in Christ Jesus our Lord;
To him be praise and glory, with you, O Father, and the Holy Spirit, now and for ever. Amen.

Celebrant O God, who wonderfully created the dignity of human nature and still more wonderfully restored it; grant that we may share in the divinity of Christ, who loved us so much that He decided to share our humanity. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

The Peace

Celebrant The peace of the Lord be always with you.
People **And also with you.**

Offertory sentences

Let us with gladness present the offerings and oblations of our life and labor to the Lord.

The altar is prepared for Holy Communion and an offering is received to support Ascension's ministry of sharing God's love with the world. Text ASCENSIONMD + Amount to 73256 to give a donation using your text messaging or scan the QR code

Por la salud y el vigor para trabajar y por el tiempo libre para descansar y lugar,
Te damos gracias, Señor.

Por los bravos y valerosos que son pacientes en el sufrimiento y fieles en la adversidad,
Te damos gracias, Señor.

Por todos los valientes que buscan la verdad, la libertad y la justicia,
Te damos gracias, Señor.

Por la comunión de los santos, en todo tiempo y lugar,
Te damos gracias, Señor.

Sobre todo, te damos gracias por las grandes promesas y misericordias que nos has concedido en Cristo Jesús nuestro Señor;
A él sea la alabanza y la gloria contigo, oh Padre, y con el Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante Oh Dios, que maravillosamente creaste la dignidad de la naturaleza humana y aún más maravillosamente la restauraste, concédenos que podamos participar de la divinidad de Cristo, que nos amó tanto que decidió participar de nuestra humanidad. Que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

La Paz

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

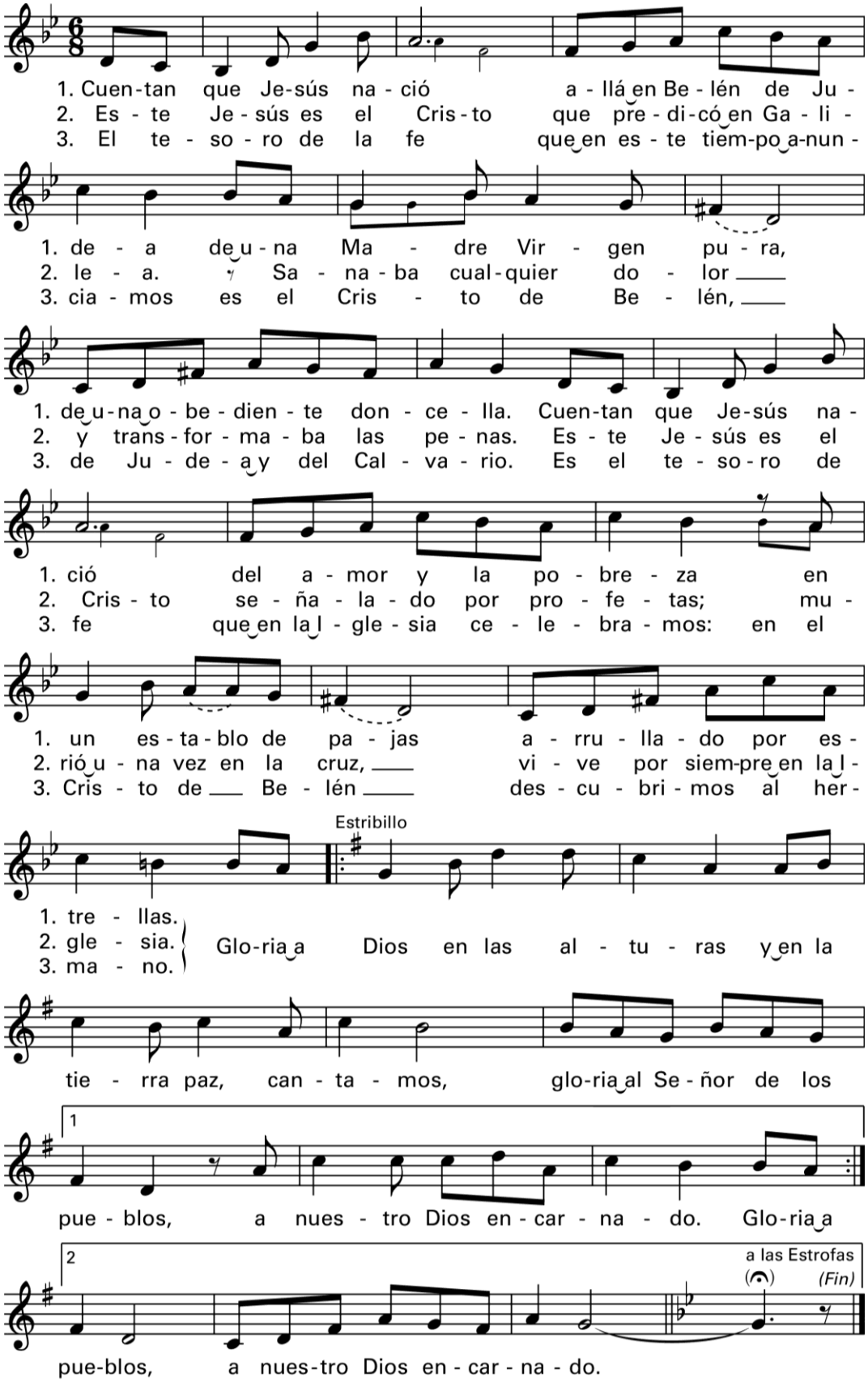
Versículo para el ofertorio:

Presentamos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo

Se prepara el altar para la Santa Comunión y se recibe una ofrenda para apoyar el ministerio de Ascensión de compartir el amor de Dios con el mundo. Texto ASCENSIONMD + Cantidad a 73256 para dar una donación usando su mensajería de texto O escanear el código QR

Offertory Hymn: **Flor y Canto # 292**

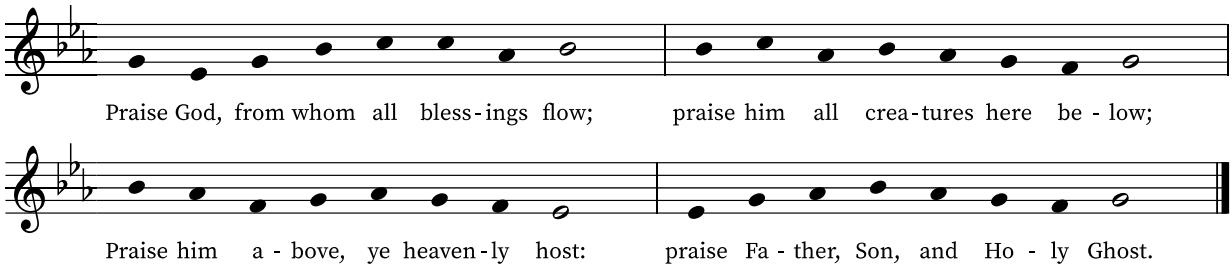
El Cristo de Belén Juan J. Sosa



The people stand / Todos de pie

Doxology **The Hymnal 1982 # 60**

Praise God, from whom all blessings flow *Conditor alme siderum*



The Holy Communion

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give our thanks and praise.**

Celebrant
It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect human of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Santa Comunión

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

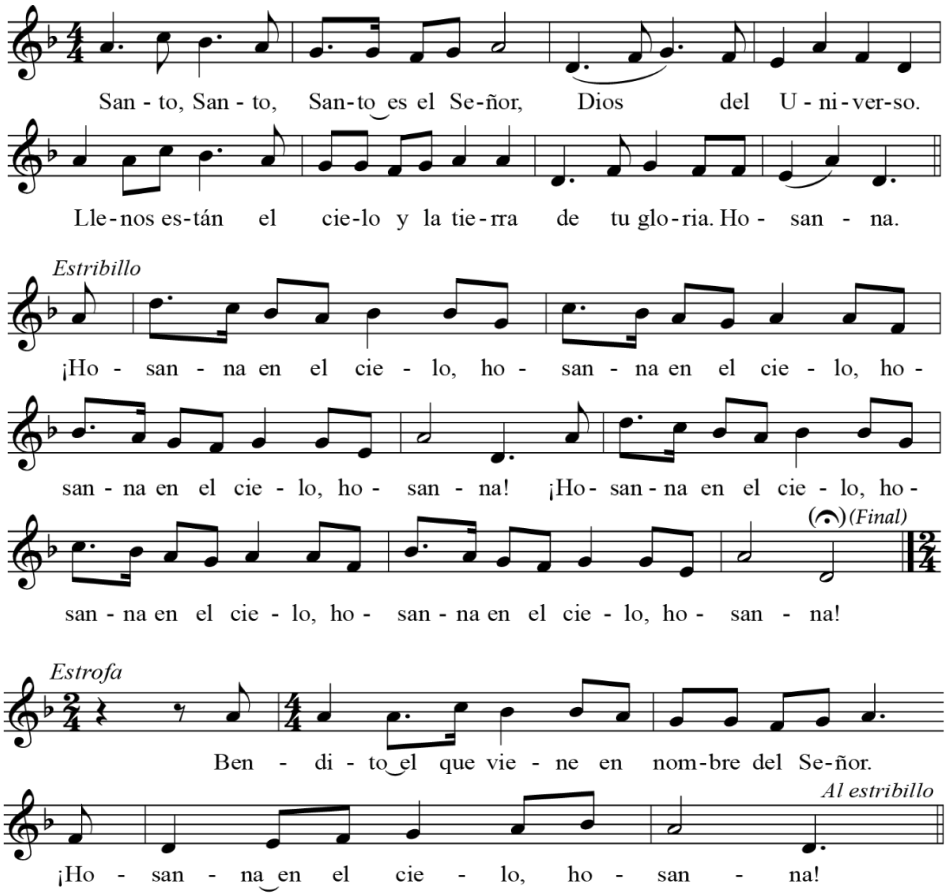
El Celebrante
En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho humano perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANCTUS

Santo Misa Luna Peter Kolar



The people kneel or remain standing
Celebrant continues.

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new

El pueblo se puede arrodillar o se mantiene de pie
El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes

Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

Celebrant and People
We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;

The Celebrant continues.

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

The Celebrant breaks the consecrated bread and a brief silence is kept. Afterwards, all sing the Fraction Anthem.

y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo:
Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;

El Celebrante continúa:

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, Con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN**.

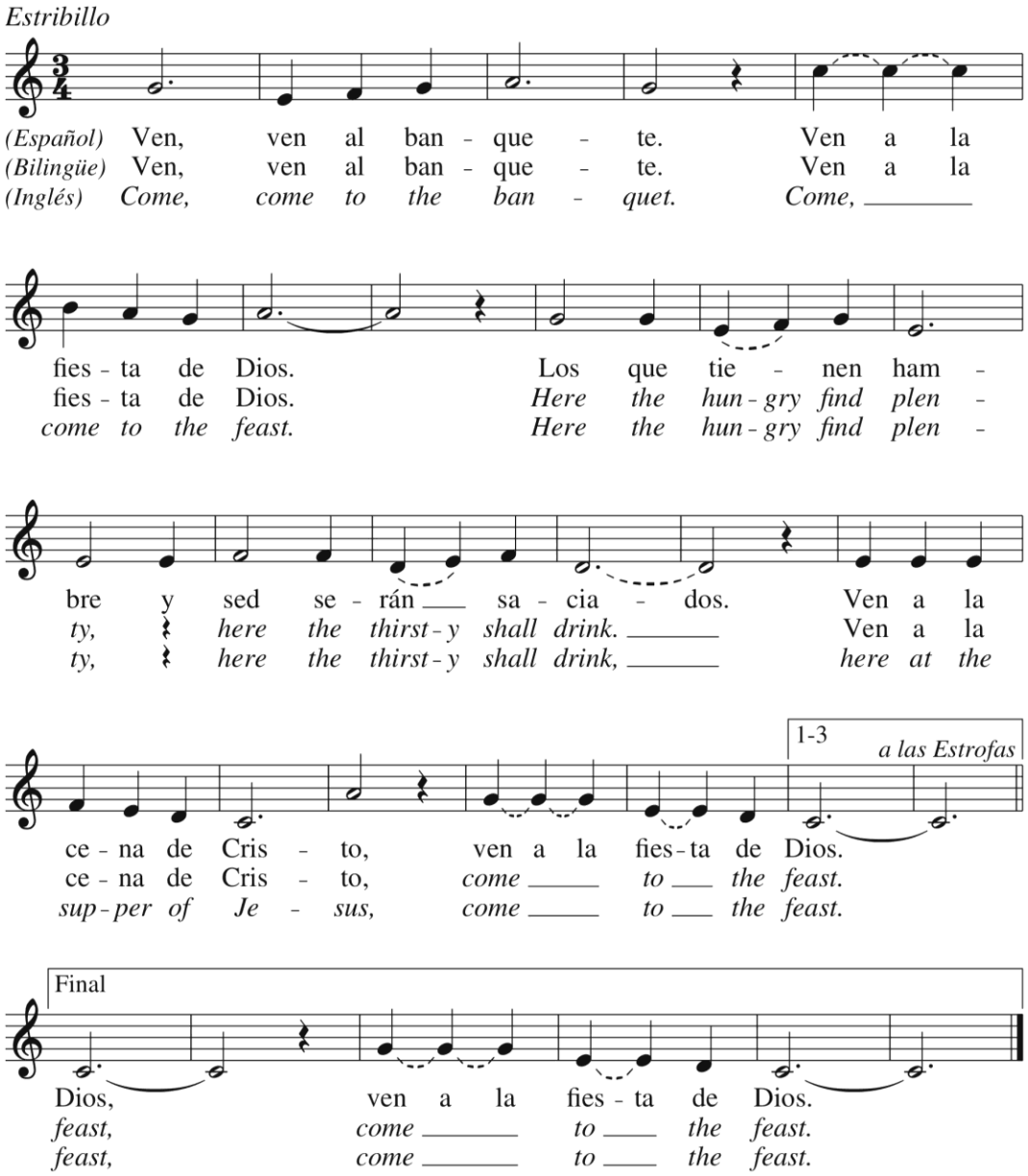
Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

El Celebrante parte el pan consagrado y se guarda un breve silencio. Después, todos cantan el Himno de la Fracción.

FRACTION ANTHEM:

Ven al Banquete Bob Hurd



Celebrant

God's Holy gifts for God's holy people. Come, when you are fearful, to be made new in love. Come, when you are doubtful, to be made strong in faith. Come, when you are regretful, and be made whole in Christ. Come to Christ's table, there is room for all.

A spiritual communion is a personal devotional that anyone can pray at any time to express their desire to receive Holy Communion at that moment, but in which circumstances impede them from actually receiving Holy Communion.

Celebrante:

Los dones santos de Dios para el pueblo santo de Dios. Ven, cuando tengas miedo, para ser renovado en el amor. Ven, cuando dudes, para ser fortalecido en la fe. Ven, cuando estés arrepentido, para ser renovado en Cristo. Ven a la mesa de Cristo, hay lugar para todos.

La comunión espiritual es una devoción personal que cualquier persona puede orar en cualquier momento, expresando su deseo de recibir la Santa Comunión en ese instante, pero en que las circunstancias le impiden recibir los elementos reales de la Santa Comunión.

Prayer for Spiritual Communion

Lord Jesus, we believe that you are truly present in the Blessed Sacrament of the Altar. We offer you praise and thanksgiving as we proclaim your resurrection. We love you above all, and long for you in our souls. Since we cannot receive you in the Sacrament of your Body and Blood, come spiritually into our hearts. Cleanse and strengthen us with your grace, Lord Jesus, and let us never be separated from you. May we live in you, and you in us, in this life and in the life to come. Amen.

All are welcome to receive the Sacrament of Holy Communion at Church of the Ascension. Please follow the directions of the Priest. Receive the bread in your hands. You may receive the wine by drinking from the chalice or by taking one of the small cups, drinking from it and dropping it into the receptacle. If you wish to receive a blessing, join in the movement to the front of the nave and cross your arms over the front of your chest. After receiving Holy Communion or a blessing, the people are seated.

After receiving communion, the people are seated for the hymn

Oración para la comunión espiritual

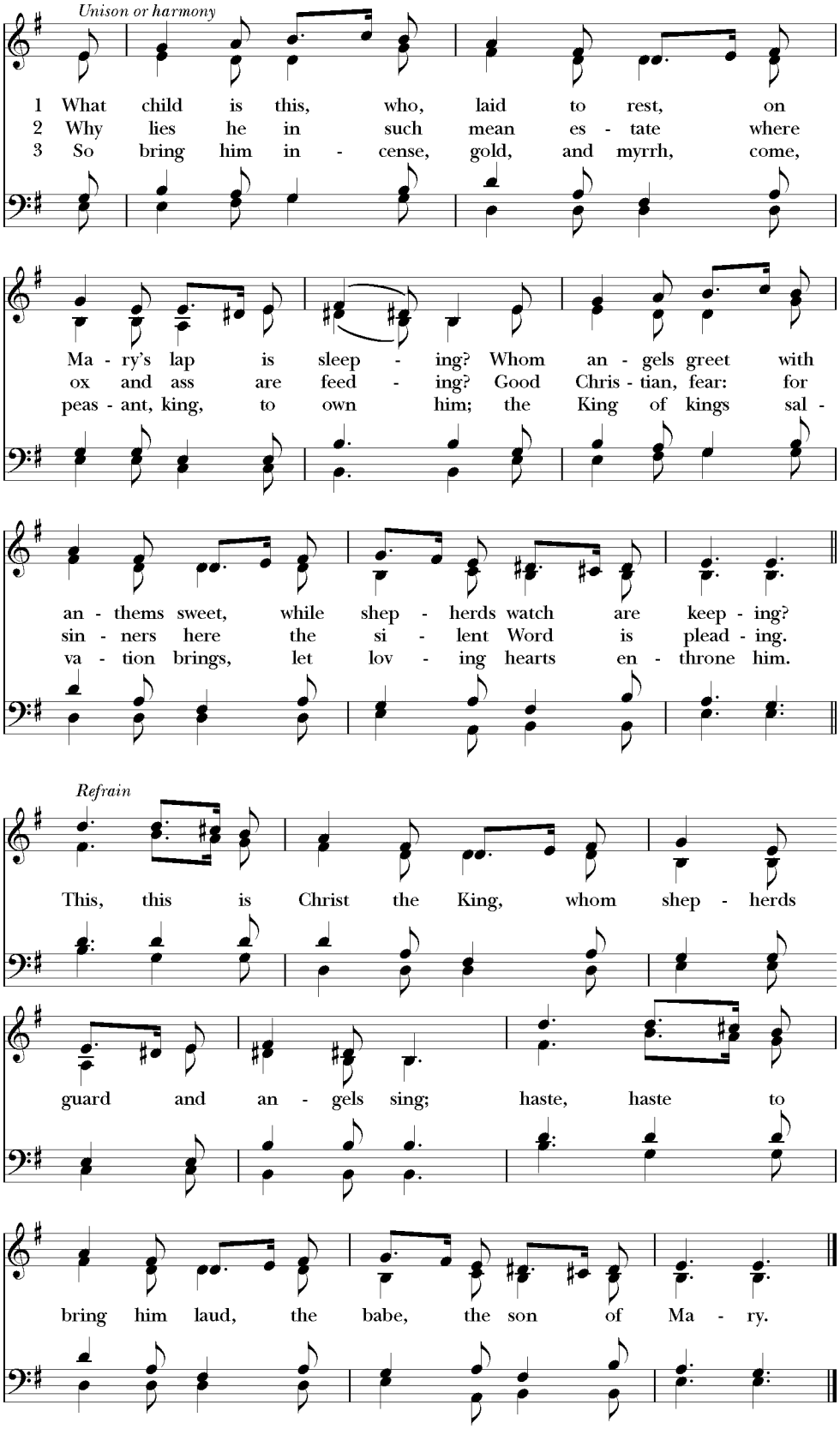
Jesús mío, realmente creo que estás presente en el Santísimo Sacramento del Altar. Deseo ofrecerte alabanzas y agradecimientos, mientras proclamo tu resurrección. Te amo por encima de todas las cosas y te anhelo en mi alma. Ya que no puedo recibirte en el Sacramento de tu Cuerpo y tu Sangre, ven espiritualmente a mi corazón. Límpiame y fortaléceme con tu gracia, Señor Jesús, ayúdame a que nunca me separe de ti; que viva en ti y tú en mí, en esta vida y en la venidera. Amén.

Todos son bienvenidos a recibir el Sacramento de la Sagrada Comunión en la Iglesia de la Ascensión. Por favor, sigan las indicaciones del sacerdote. Reciban el pan en sus manos. Pueden recibir el vino bebiendo del cáliz o tomando uno de los pequeños vasos, bebiendo de él y colocándolo en el recipiente correspondiente. Si desean recibir una bendición, únanse al movimiento hacia el frente de la nave y crucen los brazos sobre el pecho. Después de recibir la Sagrada Comunión o una bendición, las personas pueden tomar asiento.

Después de recibir la comunión, el pueblo se sienta para el himno

Communion Hymn: **The Hymnal 1982 # 115**

What child is this? *Greensleeves*



Prayer after Communion

After Communion, the Celebrant says

Let us pray.
Faithful God, in the wonder of your wisdom and love you fed your people in the wilderness with the bread of angels, and you sent Jesus to be the bread of life. We thank you for the Body of Christ, the bread of heaven, and for the offering of Christ's holy presence, the gift of spiritual communion, which feeds us when we must be apart. By the power of the Holy Spirit, may we become One Body in the sacrament of Christ's Body. Transform our lives with your life, for the love we share becomes bread for the world. AMEN.

Blessing

May Almighty God, who sent his Son to take our nature upon him, bless you in this holy season, scatter the darkness of sin, and brighten your heart with the light of his holiness. **Amen**.

May God, who sent his angels to proclaim the glad news of the Savior's birth, fill you with joy, and make you heralds of the gospel. **Amen**.

May God, who in the Word made flesh joined heaven to earth and earth to heaven, give you his peace and favor. **Amen**.

And the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you forever. **Amen**.

The people stand

Oración de Post-Comunión

Celebrante:

Oremos.
Dios fiel, en la maravilla de tu sabiduría y amor alimentaste a tu pueblo en el desierto con el pan de los ángeles, y enviaste a Jesús para que fuera el pan de la vida. Te damos gracias por el Cuerpo de Cristo, el pan del cielo, y por la ofrenda de la santa presencia de Cristo, el don de la comunión espiritual, que nos alimenta cuando debemos estar separados. Por el poder del Espíritu Santo, haz que nos convirtamos en un solo cuerpo en el sacramento del Cuerpo de Cristo. Transforma nuestras vidas con la tuya, pues el amor que compartimos se convierte en pan para el mundo. AMÉN.

Bendición

Que Dios todopoderoso, que envió a su Hijo a asumir nuestra naturaleza, les bendiga en esta santa estación, disipe las tinieblas del pecado y alumbre su corazón con la luz de su santidad. **Amén**.

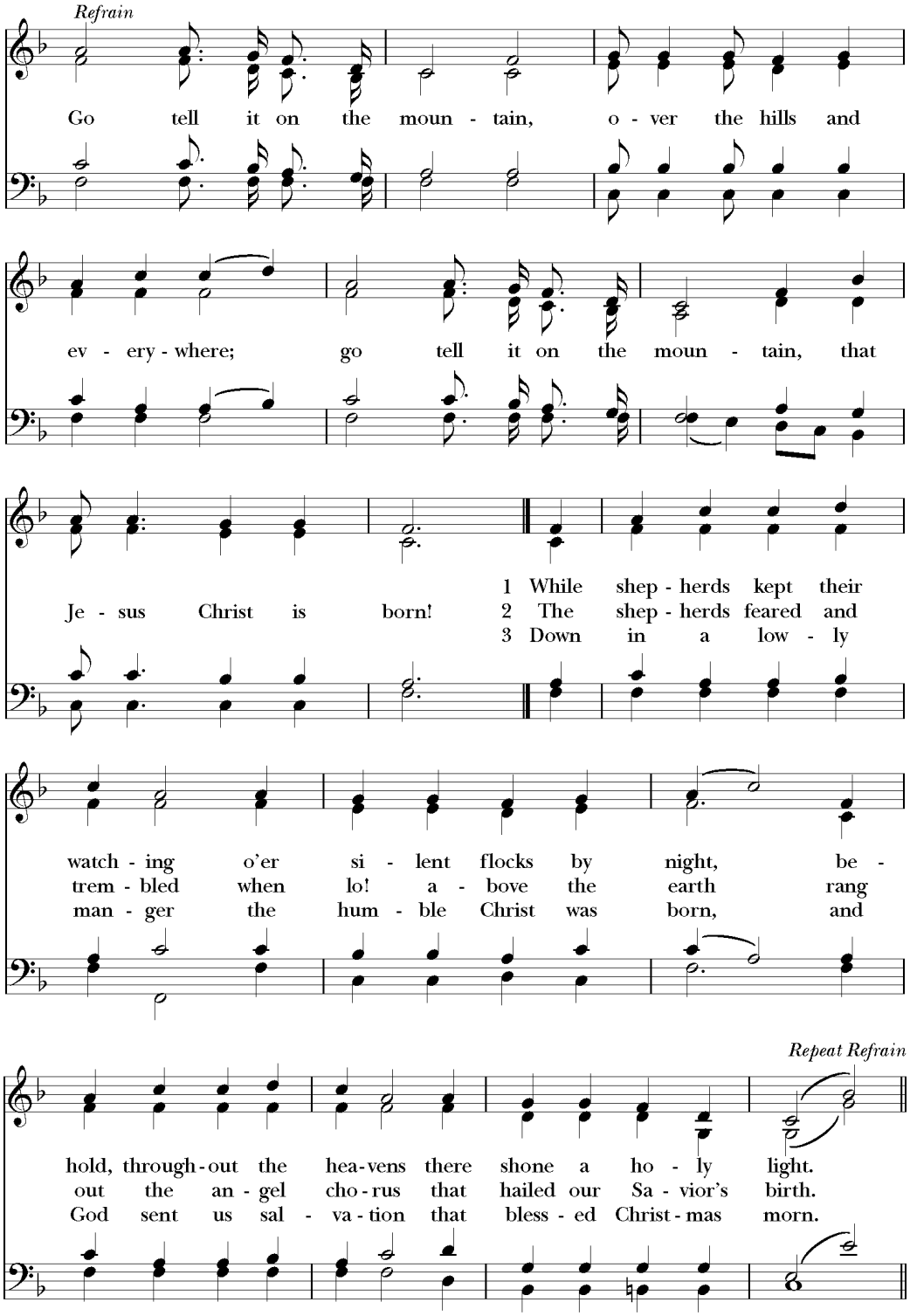
Que Dios, que envió a sus ángeles a proclamar las buenas nuevas del nacimiento del Salvador, les llene de gozo y les haga heraldos del Evangelio. **Amén**.

Que Dios, que en la Palabra hecha carne unió el cielo con la tierra y la tierra con el cielo, les conceda su paz y su favor. **Amén**.

Y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes por siempre. **Amén**.

Recessional Hymn **The 1982 Hymnal # 99**

Go Tell It on the Mountain *Afro-American Spiritual*



Dismissal

Deacon Go in peace to love and serve the Lord. Alleluia! Alleluia!

People **Thanks be to God. Alleluia! Alleluia!**

Despedida

Diacona Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya, Aleluya!

Pueblo: **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, Aleluya!**

Closing Voluntary

Service Participants:

The Rev. Javier Ocampo – Rector
The Rev. Tracey Forfa – Pastoral Associate
The Rev. Rosa Briones – Deacon
Dr. Etienne Zhou - Minister of Music.
The Ascension Choir
The Ascension Tech Team